

**SUNDAY, June 2 – Sunday of the Samaritan Woman**

*Saint of the day: Nikiphoros the Confessor, Archbishop of Constantinople*

**Fourth Mode · Seventh Eothinon**



**WELCOME TO ST. NICHOLAS CATHEDRAL!**

VISIT [www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org) TODAY for news and updates about our parish!

CLERGY: Rev. Fr. Eleftherios Constantine and Rev. Dn. Robert Lykos

Father's E-mail: [fr.ec@stnickspgh.org](mailto:fr.ec@stnickspgh.org)

PROTOPSALTRIA: Amy Hogg

CHOIR DIRECTOR: Steve Andrews | ORGANIST: Brett Wells

Questions about our Parish? E-mail [church@stnickspgh.org](mailto:church@stnickspgh.org) or call 412-682-3866

***Our Sunday worship schedule: June – August: Orthros 8:15 a.m. & Divine Liturgy 9:30 a.m.***

**WELCOME, VISITORS!** You are honored guests here at St. Nicholas Cathedral and welcome at all our services. We invite you to receive the Holy Eucharist (Communion) if you are an Orthodox Christian who is prepared through fasting, prayer, and confession. If you are not Orthodox, or are Orthodox but have not prepared, we respectfully invite you instead to come forward at the end of the service for a blessing by the priest and a piece of blessed bread (antidoron).

#### **Our Mission & Vision Statements**

The **MISSION** of St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral is to Proclaim the Gospel of Jesus Christ in a Spirit of Unity and Love for All through Worship, Service, Education, Fellowship and Outreach.

Our **VISION** is to be a Welcoming and Growing Parish, Striving to Live the New Life in Christ according to the Teachings and Traditions of the Greek Orthodox Faith.

Watch Sunday services, which are streaming live from St. Nicholas Cathedral at [www.stnickspgh.org/](http://www.stnickspgh.org/) and click on "Live Streaming Click Here."

On-Line Giving donations are up and running on our web page <https://stnickspgh> by clicking the Giving tab and select donate. or you may access the donation page by visiting <https://abundant.co/stnickspgh/give>

### **TODAY:**

**Χριστὸς Ἀνέστη! CHRIST IS RISEN!**

- ❖ **TODAYS TRISAGION SERVICE** is being chanted for the souls of the servants of God, Eugenia Dakis (10 years), George Gregory (20 years), and Constantine (Gus) Dakis (28 years).
- ❖ **Coffee Hour** is hosted by Parish Council in the Large Hall.
- ❖ **Greek School Graduation & Program** (Small Hall).
- ❖ **GOYA Meeting and Election of Officers**

### **THIS WEEK AT ST. NICHOLAS:**

- **Monday, June 3:** YAL Basketball, 7:00 p.m.
- **Wednesday, June 5:** YAL Volleyball, 7:00 p.m.

### **ATTENTION!**

Please Join Our Parishioners and Friends on a Memorable 3-day/2-night Trip to NEW YORK CITY, NEW YORK Featuring the St. Nicholas Greek Orthodox Church and National Shrine. Tentatively planned for September—watch for details coming very soon. *Sponsored by the 60 Club.*

**SUNDAY, June 2 – Sunday of the Samaritan Woman**

*Saint of the day: Nikiphoros the Confessor, Archbishop of Constantinople*

**Fourth Mode · Seventh Eothinon**

**TODAY'S HYMNS AND READINGS**

*The festal hymn of Pascha in plagal first mode is chanted for the Small Entrance:*

**Χ**ριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν χαρισάμενος.

**Christ** is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

*At the Small Entrance, the Festal Entrance Hymn is chanted:*

**Ε**ν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραήλ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Bless** God in the churches, the Lord from the fountains of Israel. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

*Following the Small Entrance, the Resurrection Hymn of the week in fourth mode is chanted:*

**Τ**ὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

**When** the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, "Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!"

*After this, we chant the Apolytikion of the feast (for Mid-Pentecost) in plagal fourth mode:*

**Μ**εσοῦσης τῆς ἑορτῆς, διψῶσάν μου τὴν ψυχὴν, εὐσεβείας πότισον νάματα· ὅτι πᾶσι Σωτὴρ ἐβόησας· Ὁ διψῶν, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω. Ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, Χριστὲ ὁ Θεός, δόξα σοι.

**O** Lord, midway through the feast, give drink to my thirsty soul from the living waters of right belief. You, O Savior, proclaimed to everyone, "Let whoever is thirsty come to Me and drink." You are the fountain of life, O Christ our God. Glory to You!

*We then chant the Apolytikion hymn for our patron, St. Nicholas, in fourth mode:*

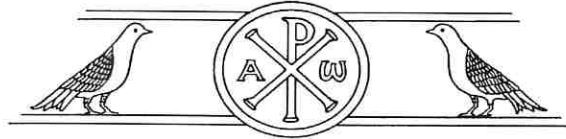
**Κ**ανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**The** truth of things have revealed you to your flock as a rule of faith, an icon of meekness, and a teacher of temperance; for this cause you have achieved the heights by humility, riches by poverty. O Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that our souls be saved.

*Finally, we chant the festal kontakion of Pascha in plagal fourth mode:*

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητὴς, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγγάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out “Rejoice” to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.



**Today's Epistle Reading** (*Fifth Sunday, of the Samaritan Woman*):

The reading is from the Acts of the Apostles (11:19 – 30)

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, διασπαρέντες οἱ ἀπόστολοι ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διήλθον ἕως Φοινίκης καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες εἰσελθόντες εἰς Ἀντιόχειαν ἐλάλουν πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι τὸν Κύριον Ἰησοῦν. καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν, πολὺς τε ἀριθμὸς πιστεύσας ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον. Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις περὶ αὐτῶν, καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν ἕως Ἀντιοχείας· ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐχάρη, καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας προσμένειν τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου καὶ πίστεως· καὶ προσετέθη ὄχλος ἰκανὸς τῷ Κυρίῳ. ἐξῆλθε δὲ εἰς Ταρσὸν ὁ Βαρνάβας ἀναζητῆσαι Σαῦλον, καὶ εὗρών αὐτὸν ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοὺς ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὄχλον ἰκανόν, χρηματίσαι τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς. Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφηταὶ εἰς Ἀντιόχειαν· ἀναστὰς δὲ εἰς ἐξ αὐτῶν ὄνόματι Ἀγαβὸς ἐσήμανε διὰ τοῦ Πνεύματος λιμὸν μέγαν μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην· ὅστις καὶ ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος. τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς ἠύπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς διακονίαν πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς· ὁ καὶ ἐποίησαν ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.

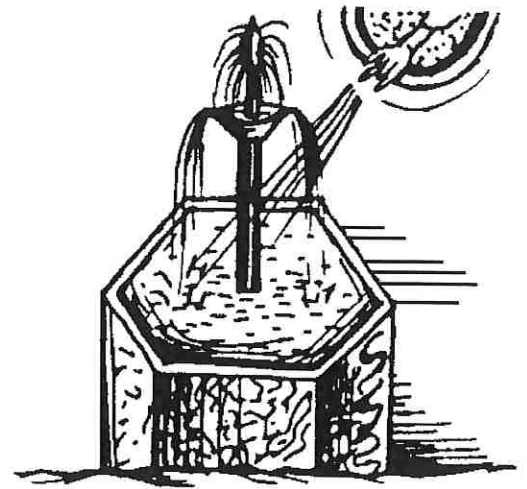
In those days, the apostles who were scattered because of the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word to none except Jews. But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who on coming to Antioch spoke to the Hellenists also, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he was glad; and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a large company was added to the Lord. So Barnabas went to Tarsus to look for Saul; and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church, and taught a large company of people; and in Antioch the disciples were for the first time called Christians. Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabos stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. And the disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brethren who lived in Judea, and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul. [RSV]

**Today's Gospel Reading** (*Fifth Sunday, of the Samaritan Woman*):

The reading is from the Holy Gospel according to John (4:5 – 42)

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ· ἦν δὲ ἐκεῖ πηγή τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς ἐκ τῆς ὁδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὥσει ἕκτη. ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· δός μοι πιεῖν. οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσι. λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρεῖτις· πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πιεῖν αἰτεῖς, οὐσης γυναικὸς Σαμαρεῖτιδος; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρεῖταις. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, δός μοι πιεῖν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν. λέγει αὐτῷ ἡ γυνὴ· Κύριε, οὔτε ἀντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶ βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιε καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν· ὃς δ' ἂν πῖη ἐκ τοῦ ὕδατος οὐ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ, γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζῶν αἰώνιον. λέγει πρὸς αὐτόν ἡ γυνὴ· Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ ἔρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ὑπάγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε. ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν· οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστι σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας. λέγει αὐτῷ ἡ γυνὴ· Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ. οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου δεῖ προσκυνεῖν. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· γύναι, πιστευσόν μοι ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί. ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε, ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν· ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσι τῷ πατρί ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν. πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν. λέγει αὐτῷ ἡ γυνὴ· οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ὁ λαλῶν σοι. καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμασαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μὲντοι εἶπε, τί ζητεῖς ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; Ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις· δεῦτε ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; ἐξῆλθον οὖν ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν. Ἐν δὲ τῷ μεταξύ ἠρώτων αὐτόν οἱ μαθηταὶ λέγοντες· ῥαββί, φάγε. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· ἐγὼ βρωσὶν ἔχω φαγεῖν, ἦν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους· μή τις ἠνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐμὸν βρωμὰ ἐστίν ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον. οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἔτι τετράμηνός ἐστι καὶ ὁ θερισμός ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμὸν ἤδη. καὶ ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζῶν αἰώνιον, ἵνα καὶ ὁ σπειρῶν ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων. ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστίν ὁ ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπειρῶν καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε. Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν τῶν Σαμαρειτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς, μαρτυρούσης ὅτι εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα. ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτόν οἱ Σαμαρεῖται, ἠρώτων αὐτόν μείναι παρ' αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου ὁ Χριστός.

At that time, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as he was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour. There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." For his disciples had gone away into the city to buy food. The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." The woman said to him, "Sir, I perceive that you are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain; and you say that Jerusalem is the place where men ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship him. God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming (he who is called Christ); when he comes, he will show us all things." Jesus said to her, "I who speak to you am he." Just then his disciples came. They marveled that he was talking with a woman, but none said, "What do you wish?" or, "Why are you talking with her?" So the woman left her water jar, and went away into the city and said to the people, "Come, see a man who told me all that I ever did. Can this be the Christ?" They went out of the city and were coming to him. Meanwhile the disciples besought him, saying "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the disciples said to one another, "Has anyone brought him food?" Jesus said to them, "My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work. Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor." Many Samaritans from that city believed in him because of the woman's testimony. "He told me all that I ever did." So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. And many more believed because of his word. They said to the woman, "It is no longer because of your words that we believe, for we have heard ourselves, and we know that this is indeed Christ the Savior of the world." [RSV]



*Instead of "It is truly right..." the Ninth Ode of the feast is chanted:*

**Ο** Ἄγγελος ἐβόα τῇ κεχαριτωμένῃ, Ἀγνή Παρθένε, χαῖρε, καὶ πάλιν ἐρῶ, χαῖρε, ὁ σὸς Υἱὸς ἀνέστη τριήμερος ἐκ τάφου. **Εὐφραίνου**, ἀγάλλου, ἢ θεία πύλη τοῦ φωτός· ὁ γὰρ δύνας ἐν τάφῳ, Ἰησοῦς ἀνέτειλε, λάμπας ἡλίου φαιδρότερον, καὶ τοὺς πιστοὺς πάντας καταυγάσας, θεοχαρίτωτε Δέσποινα.

*The Angel cried aloud to the Lady full of grace: Rejoice, O pure Virgin; and again I say Rejoice. Your Son has truly risen from the grave on the third day. Be glad and exultant, divine gate of the light. For your Son, namely Jesus, having set within the tomb, rose and is shining more brightly than the sun, and He has fully illumined all the faithful, O Lady full of the grace of God.*

*The Festal Communion hymn of Pascha is chanted today, instead of the usual "Praise the Lord...":*

**Σ**ῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς ἀθανάτου γεύσασθε.

**R**eceive the Body of Christ; taste from the immortal fount.

*Instead of "We have seen the true light..." the festal hymn of Pascha is chanted.*

**Χ**ριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν ...

**C**hrist is risen from the dead ...





GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA  
ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL

Prot. No. 143/2024

**Archepiscopal Encyclical on the National Sisterhood of Presvyteres Sunday**

June 2, 2024

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, Presvyteres and Diakonisses, Monks and Nuns, Presidents and Members of the Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, Youth, Greek Orthodox Organizations, and entirety of the Christ-loving Plenitude of the Sacred Archdiocese of America:

Come! See a man who told me everything I have ever done! Could this be the Christ?  
*(John 4:29)*

My beloved sisters and brothers in Christ,

Christ is Risen!

The fact that this year's National Sisterhood of Presvyteres Sunday falls on the Sunday of the Samaritan Woman is most auspicious, indeed. For in the narrative of Saint Photini, who was ultimately martyred for her faith with her companions, we behold a wisdom-holder of the highest order, even though her beginnings were less than ideal — certainly far less than those wondrous women of our Church who are the spouses of our clergy.

The Presvyteres of our Church are wisdom-holders, ones whose contribution to the life of our parishes is truly indispensable. Many possess deep theological education, and all have the profound experiential knowledge of seeing the parish from a panoramic perspective, i.e., from the point of view of the minister and those ministered unto. The offerings of our Presvyteres to our communities are invaluable; for they manifest a perspective that is inherent in the Church through the Panagia and countless women Saints, but is sometimes diminished on account of the clergy. Together with all their sisters in the parishes, who assume roles from the Parish Council to the philanthropies of Philoptochos, our Presvyteres call the entire Body of the Faithful to see God's activities and energies in persons, places and events, as they query along with Saint Photini, "Could this be the Christ?"



Therefore, let us listen with attention and respect to our Presvyteres, and benefit from the well-gained wisdom that they hold. Let us hold them in honor on this National Sisterhood of Presvyteres Sunday, thankful for their many and diverse contributions to the life of our Church.

With paternal love in the Risen Lord,

† ELPIDOPHOROS  
Archbishop of America



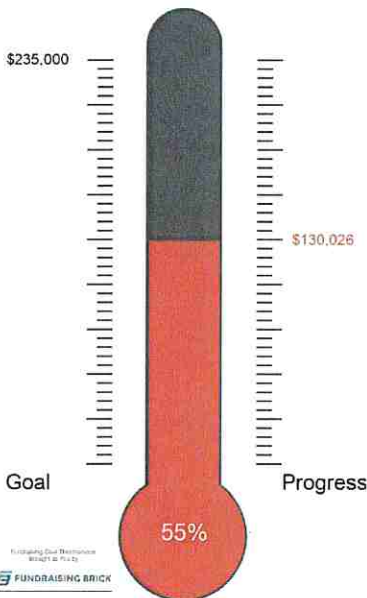
## 2024 Stewardship Pledge Cards are in the Narthex

*(Just ask a member of Parish Council)*



Visit our website to fill out a Stewardship Card for 2024 or to make a donation

<https://stnickspgh>.



<u>2024</u>	<u>STEWARDSHIP</u>
Total Stewards	230 (GOAL 300)
Total Pledged	\$ 130,026.00 GOAL (\$235,000.00)
Avg. Pledge	\$828.19

---

## YOUTH SAFETY WORKERS

Who is considered a Youth Safety Worker?

**All Clergymen (Bishops/Priests/Deacons, both Active & Retired)**

**Pastoral Assistants & Youth Directors**

**People assisting, in any ministry, where the participants are under 18 years of age or in high school, whichever is later.**

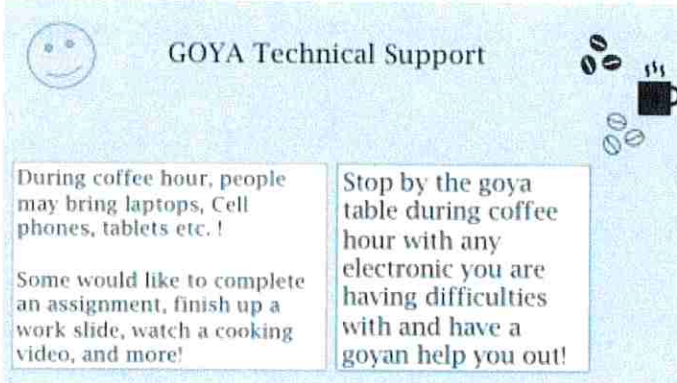
**Including Parish Youth Safety Administrators, Church School Teachers, Dance Directors, Greek School Teachers, Youth Advisors (including Chaperones & Drivers) and Parish Council.**

**Even... Parents who occasionally help-out but are alone with other people's children.**

Each Youth Safety Worker is required to register yearly with the church.

Registration is available through the church office. In addition, all Youth Safety Workers are required to take two courses (on-line training platform) annually and to complete a background check every other year.

Here is the website: Please register at <https://ncsrisk.org/goarch/>. The first course, Youth Safety, has two parts. The second course, Youth Worker Regulations, has one part. Prompt completion is necessary as one cannot participate in any youth programs without being registered, having a background check, having PA state clearances, and completing the two courses.



GOYA Technical Support

During coffee hour, people may bring laptops, Cell phones, tablets etc. !

Some would like to complete an assignment, finish up a work slide, watch a cooking video, and more!

Stop by the goya table during coffee hour with any electronic you are having difficulties with and have a goyan help you out!

---

o-x-o

## ST. JOHN CHRYSOSTOM BOOKSTORE

o-x-o

---

With summer comes lots of celebrations - Father's Day, graduations, baptisms, and weddings. We have many beautiful and unique books and gifts you can buy for these special events. Stop in to see us after church on Sundays!

---

### St. Nicholas Dancers - Greek Costumes

Thank you to everyone who contributed toward the purchase of additional costumes. The order was received from Greece in time for our youth to be able to wear them for our festival.

We were able to order 11 additional girl costumes and 3 additional boy costumes along with replacement pieces that included the girl's belts, boy's shirts and handkerchiefs.

This would not be possible without the generosity of our parishioners. Donations in the amount of \$5,525 were received.

*Celebrating*  
**FATHER'S DAY**

St. Nicholas Philoptochos believes in honoring the men in our lives. Honor your husband, father, grandfather, godfather, brother, uncle or a special friend with a gift to Philoptochos. Your donation will enable us to continue our work of charitable giving to individuals and families in need, area food banks, shelters for the homeless, social service agencies and countless research efforts in the battle against cancer and other catastrophic diseases.

Join us this Father's Day by honoring someone you love with a gift to Philoptochos.

*Make checks payable and send to: St. Nicholas Philoptochos, 419 S. Dithridge St. Pittsburgh, PA 15213, Memo: Father's Day*

**DEADLINE TO SUBMIT NAMES FOR INCLUSION IN BULLETIN – SUNDAY, JUNE 9, 2024**

Enclosed is my gift of \$ \_\_\_\_\_

(minimum gift of \$5.00 per name please — all donations are tax deductible)

Your Name: \_\_\_\_\_

Honorees will receive a special Father's Day acknowledgement card.

The amount of your gift will not be disclosed.

Please accept this gift in **honor** of:

Name: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Please accept this gift in **memory** of:

1. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

*List any additional names and addresses on the back of this flyer and indicate whether donation is in Honor or in Memory.  
Please print clearly.*

# THE 2024 PITTSBURGH SUMMER GREEK FESTIVALS GUIDE

*It's a great tradition, and it's here again: 35 days of Greek Festivals in the Pittsburgh region, so plan well and you can eat Greek all summer! Post this schedule on your refrigerator and share copies with others. We look forward to seeing you!*

## LOCATION

## DATES

- St. Nicholas (Pittsburgh/Oakland) .....May 12-18
- All Saints (Canonsburg) ..... June 3-7
- Holy Cross (Pittsburgh/Mt. Lebanon) ..... June 11-14
- Kimisis Tis Theotokou (Aliquippa) ..... June 13-15
- Holy Dormition (Oakmont) ..... June 28-30
- St. Spyridon (Monessen) .....July 12
- Holy Trinity (Ambridge) .....July 16-20
- Presentation of Christ/Ypapanti (East Pgh.) .....July 18-20
- Holy Trinity (Pittsburgh/North Hills) ..... August 29-September 1

SEE BELOW FOR FESTIVAL HOURS & HOST PARISH WEB SITES. CHECK FOR UPDATES.

## THE 2024 PITTSBURGH SUMMER GREEK FESTIVALS: ALL THE DETAILS

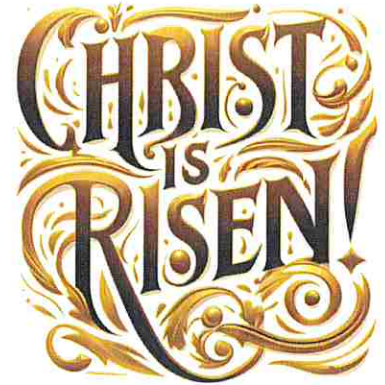
Don't cook tonight...go Greek! Please pass copies on to your friends! Greek food is always enjoyed best with good company!

Parish	Dates	Address	Phone	Website	Hours
Saint Nicholas	May 12-18	419 S. Dithridge Street Pittsburgh (Oakland)	412-682-3866	<a href="http://www.StNicksPgh.org">www.StNicksPgh.org</a>	Sun: 12p-8p; Mon-Fri: 11a-9p; Sat: 1p-9p
All Saints	June 3-7	601 West McMurray Road Canonsburg	724-745-5205	<a href="http://www.AllSaintsCbg.org">www.AllSaintsCbg.org</a>	Mon-Fri: 11a-9p
Holy Cross	June 11-14	123 Gilkeson Road Pittsburgh (Mt. Lebanon)	412-833-3355	<a href="http://www.HolyCrossPgh.org">www.HolyCrossPgh.org</a>	Tue-Thu: 11a-8p Fri: 11a-9p
Kimisis Tis Theotokou	June 13-15	2111 Davidson Street Aliquippa	724-375-5341	<a href="http://www.Theotokou.org">www.Theotokou.org</a>	Thu-Sat: 11a-8p
Holy Dormition	June 28-30	12 Washington Avenue Oakmont	412-828-4144	<a href="http://www.DormitionPgh.org">www.DormitionPgh.org</a>	Fri-Sun: 12p-11p Dinner until 9pm
Saint Spyridon	July 12	1207 Grand Boulevard Monessen	724-684-5411	<a href="http://stspyridon.pa.goarch.org">stspyridon.pa.goarch.org</a>	Fri: 11a-9p
Holy Trinity (Ambridge)	July 16-20	2930 Beaver Road Ambridge	724-266-5336	<a href="http://www.htgoc.org">www.htgoc.org</a>	Tue-Sat: 11:30a-8:30p
Ypapanti (Presentation of Christ)	July 18-20	1672 Electric Avenue East Pittsburgh	412-824-9188	<a href="http://www.ypapanti.net">www.ypapanti.net</a>	Thu-Sat: 11a-9p
Holy Trinity (Pittsburgh)	August 29- September 1	985 Providence Boulevard Pittsburgh (across from Passavant Hospital)	412-366-8700	<a href="http://www.HolyTrinityPgh.org">www.HolyTrinityPgh.org</a>	Thu-Sun: 11a-9p

Thank you for enjoying our great Greek food and visiting our churches. Want to also help these communities feed, minister to and provide health care for the hungry and needy of the Hill District and the Pittsburgh area? Support the Neighbor Resilience Project by visiting [neighborhoodresilience.org](http://neighborhoodresilience.org), a philanthropic ministry united in faith and joined by a desire to provide action-oriented and sustainable solutions for poverty-and-trauma-affected communities in the Pittsburgh area.

This free guide is provided as a public service of Holy Trinity Greek Orthodox Church (Pittsburgh). Online at [HolyTrinityPgh.org/pittsburgh-greek-festivals-guide](http://HolyTrinityPgh.org/pittsburgh-greek-festivals-guide).

## PASCHAL GREETING IN OTHER LANGUAGES



**Albanian** – Krishti u ngjall! Vërtet u ngjall!

**Arabic** – !اقح ماق! احيسلا ماق (*al-Masīh qām! Haqqan qām!*)

**Armenian** – Christos haryav i merelotz! Orhrial e Haroutiunn Christosi! –  
(*Christ is risen! Blessed is the resurrection of Christ!*)

**Bulgarian** – Христос възкръсна! Наистина възкръсна! (*Hristos vyzkryсна!*  
*Naistina vyzkryсна!*)

**Coptic** – ΠιΧριστος αφτωνφ! Ηεν ουμεθμι αφτωνφ! (*Pikhristos Aftonf! Khen*  
*oumethmi aftonf!*)

**Dutch** – Christus is opgestaan! Hij is waarlijk opgestaan!

**English** – Christ is Risen! Truly He is Risen!

**French** – Christ est ressuscité! Il est vraiment ressuscité!

**Georgian** – ქრისტე აღსდგა! ჭეშმარიტად აღსდგა! (*Kriste aḡsdga!*  
*Č'ešmarit'ad aḡsdga!*)

**German** – Christus ist auferstanden! Er ist wahrhaftig auferstanden!

**Greek** – Χριστός ανέστη! Ἀληθῶς ανέστη! (*Khristós Anésti! Alithós Anésti!*)

**Italian** – Cristo è risorto! È veramente risorto!

**Japanese** – ハリストス復活! 実に復活! (*Harisutosu fukkatsu! Jitsu ni fukkatsu!*)

**Korean** – 그리스도께서 부활하 셧네! 참으로 부활하셧네! (*Geuriseudokkeseo*  
*Buhwalhasheotne! Chameuro Buhwalhasheotne!*)

**Latin** – Christus resurrexit! Resurrexit vere!

**Mandarin** – 基督復活了 他確實復 活了 (*Jidu fuhuo-le! Ta qeshi fuhuo-le!*)

**Norwegian** – Kristus er oppstanden! Han er sannelig oppstanden!

**Polish** – Chrystus zmartwychwstał! Prawd-ziwie zmartwychwstał!

**Portuguese** – Cristo ressuscitou! Em verdade ressuscitou!

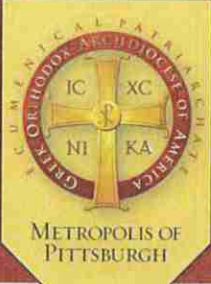
**Romanian** – Hristos a înviat! Adevărat a înviat!

**Church Slavonic** – Христѡсъ воскрѣсе! Воистину воскресе! (*Christos voskrese!*  
*Voistinu voskrese!*)

**Spanish** – ¡Cristo ha resucitado! ¡En verdad ha resucitado!

**Slovak** – Christos vstal z mŕtvych! Vpravde vstal z mŕtvych!

**Swahili** – Kristo Amefufukka! Kweli Amefufukka!



VOLUME 8 NO. 2 ISSUE: 65

JUNE 2024

# A Good Word - Λόγον Αγαθόν

NEWSLETTER OF THE GREEK ORTHODOX  
METROPOLIS OF PITTSBURGH



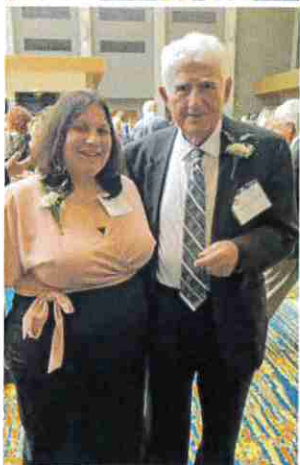
10th St. Photios Awards Banquet

# Congratulations!

On Saturday, May 18th we came together to celebrate and honor 65 Awardees and 1 Metropolis Honoree at the 10th Annual Greek Orthodox Metropolis of Pittsburgh St. Photios Awards Banquet. These wonderful individuals have dedicated their precious time, energy and life to supporting their parish, a true reflection of their faith to their Church and Christ, an inspiration to us all!



We'd also like to say an immense thank you to our St. Photios Awards Banquet Committee, in particular Co-Chair, Marianne Stearns, who coordinated the event with such care and vigor, ensuring the event went off without a hitch.



Please join us in congratulating all our wonderful 2024 St. Photios Awardees!



# New Metropolis Center Construction Report

NMC Project Manager: Archon Nick Lekas

More and higher foundation walls are in process with some areas complete along with additional flat concrete work. In the coming few weeks, we will see the growth of first floor walls while the floors and foundations are finished. It was particularly exciting to stand in the basement record storage room, now enclosed by walls and ceiling.

As we turn our attention to Furnishings, Finishes and Décor, we are hoping that there is no shortfall in funding that might compromise our ability to make all the final touches to the building, e.g. chapel décor, a prayer garden, landscaping throughout, office and social hall furniture, appliances and furniture for the Metropolitan's home, some of which are highlighted below.



CHAPEL

LANDSCAPING



PRAYER GARDEN



BISHOP'S HOME

## CAMPAIGN FUNDRAISING

Since our last report, Kathy and I have visited another two parishes: Assumption, Morgantown, WV and Holy Trinity, Pittsburgh. Between a Parish Council presentation at Holy Trinity on a Thursday evening and their General Assembly

the following Sunday, they have already pledged \$50,000! We have also received pledges from St. Demetrios, Warren of \$25,000 and have been informed that St. Nicholas, Bethlehem, PA has pledged \$100,000!!! Amazingly, we have also been graced by Philoptochos chapter pledges, \$5000 from Holy Trinity, Camp Hill, \$3000 from St. Demetrios, Warren and \$5000 from Annunciation, Cleveland.

This month marks our greatest month-over-month increase in pledges, from \$545,000 to \$733,000! We could not be more impressed by the love and support of our parishes and Philoptochos chapters! It's wonderful to experience so much goodwill and support among our brothers and sisters in Christ! Truly inspiring! And if you have received a pledge card in the mail and have yet to pledge, please do. We are slowly making our way to the \$12M mark of this \$14M project! By God's Grace alone! AND as I always will, I ask that you seriously consider a pledge, or raising your pledge, or pre-paying your pledge so that we AVOID ANY DEBT! We will continue fundraising until we are there!

To make a pledge or donation visit:

<https://onrealm.org/GreekOrthodoxMe/-/form/give/NMC>

**Metropolitan Savas invites YOU to the First Annual**

**MUSIC & ARTS FESTIVAL GOMOP-ALOOZA**

**St. Demetrios Community Center**  
3223 Atlantic St. NE  
Warren, OH  
**Saturday August 17th**  
11am - 9pm

**Free Admission & Parking**

**Fun for All the Family!**

- 2 Music Stages
- Karaoke
- Art & Craft Exhibits
- Food & Beverages

**Are You a Musician, Band or Artist?**

**Want to Perform or Display Art?**

Contact Fr. Joe DiStefano  
frjdistefano@yahoo.com

**All Proceeds go to the GOMoP Youth & Young Adult Ministries**

**Scan me!**

**The Meraklides Clergy Supergroup**      **Metri & the Metro Individual Artists & Groups**



## SUPPORT HIS EMINENCE AND OUR METROPOLIS MINISTRIES

It costs approximately \$1,000 per day to operate our Metropolis - including Metropolitan Savas's Archpastoral visitations, preparations for summer camp and GOYA retreats, our vital registry, and more. Please consider sponsoring a day in the life of the Metropolis:

Greek Orthodox Metropolis of Pittsburgh, 5201 Ellsworth Avenue, Pittsburgh, PA 15232  
412-621-5529 (Main) 412-465-0460 (Camp) 412-621-8543 (Youth)  
pittsburgh.goarch.org      info@pittsburgh.goarch.org



# JUNE 2024

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<p>2</p> <p><b>Sunday of the Samaritan Woman</b></p> <p>Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.</p> <p>Greek School Graduation</p>	<p>3</p> <p><b>Philoptochos General Meeting</b> 6:30 p.m.</p> <p><b>YAL Basketball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>4</p>	<p>5</p> <p><b>YAL Volleyball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>
<p>9</p> <p><b>Sunday of the Blind Man</b></p> <p>Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.</p>	<p>10</p> <p><b>Parish Council Meeting</b> 6:30 p.m.</p> <p><b>YAL Basketball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>11</p>	<p>12</p> <p><b>Leavetaking of Pascha</b></p> <p><i>Pan-Orthodox Orthros and Liturgy at Holy Cross in Mt. Lebanon</i></p>	<p>13</p> <p><b>Ascension of our Lord</b></p> <p>Orthros 9:00 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.</p>	<p>14</p>	<p>15</p>
<p>16</p> <p><b>Fathers of the 1<sup>st</sup> Council</b></p> <p>Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.</p> <p><i>Father's Day</i></p>	<p>17</p> <p><b>YAL Basketball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>18</p>	<p>19</p> <p><b>YAL Volleyball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>20</p>	<p>21</p>	<p>22</p> <p><b>Saturday of the Souls</b></p> <p>Orthros 9:00 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 80%;">Church Parking Lot Resurfacing</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 90%;">Fr. Eleftherios at Camp Nazareth – Week One</div>						
<p>23</p> <p><b>Holy Pentecost</b></p> <p>Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.</p>	<p>24</p> <p><b>Monday of the Holy Spirit</b></p> <p><i>Orthros (9am) and Liturgy (10am) at Holy Trinity in the North Hills</i></p> <p><b>YAL Basketball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>25</p>	<p>26</p>	<p>27</p>	<p>28</p>	<p>29</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 90%;">Fr. Eleftherios Away from Office</div>						
<p>30</p> <p><b>Sunday of All Saints</b></p> <p><b>Synaxis of the Twelve Holy Apostles</b></p> <p>Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.</p>	<p><b>JULY 1</b></p> <p><b>YAL Basketball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>2</p>	<p>3</p> <p><b>YAL Volleyball</b> 7:00 p.m.</p>	<p>4</p>	<p>5</p>	<p>6</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 95%;">The 47<sup>th</sup> Biennial Clergy-Laity Congress of the Greek Orthodox Archdiocese of America in San Diego, CA</div>						